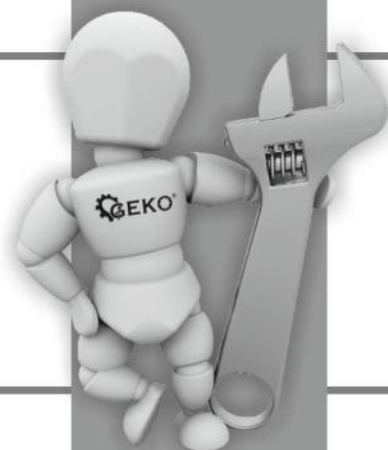
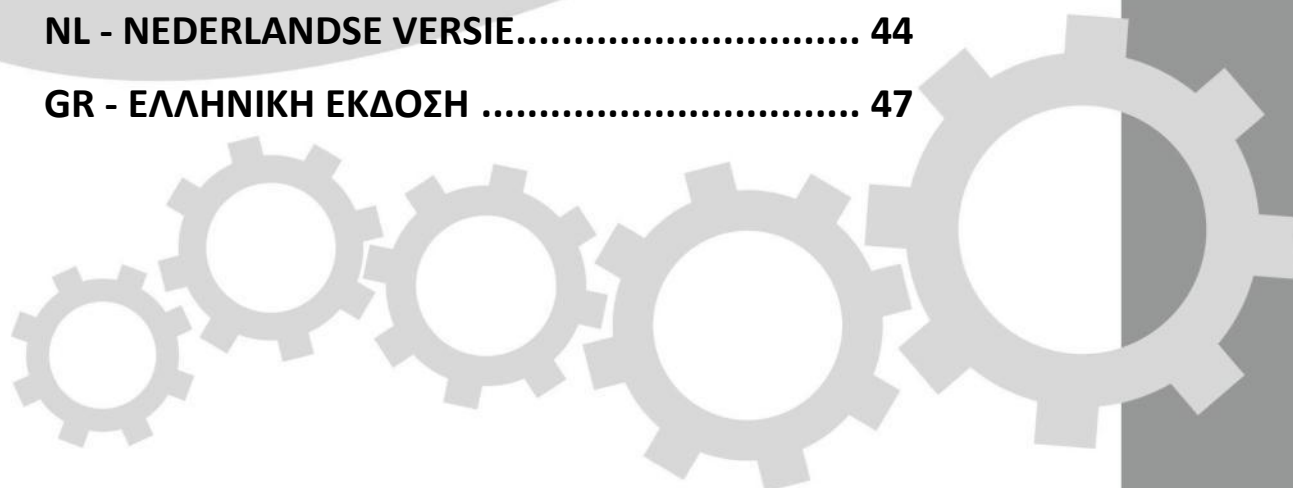
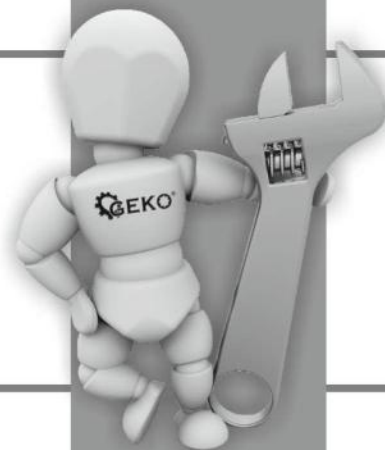




PL - POLSKA WERSJA.....	2
EN - ENGLISH VERSION	5
DE - DEUTSCHE VERSION.....	8
FR - VERSION FRANÇAISE	11
RU - РУССКАЯ ВЕРСИЯ.....	14
UA - УКРАЇНСЬКА ВЕРСИЯ	17
LT - LIETUVIŠKA VERSIJA	20
LV - LATVIEŠU VERSIJA	23
CZ - ČESKÁ VERZE.....	26
SK - SLOVENSKÁ VERZIA.....	29
HU - MAGYAR VÁLTOZAT	32
RO - VERSIUNEA ROMÂNĂ.....	35
ES - VERSIÓN EN ESPAÑOL	38
IT - VERSIONE ITALIANA.....	41
NL - NEDERLANDSE VERSIE.....	44
GR - ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΚΔΟΣΗ	47





INSTRUKCJA OBSŁUGI

Pistolet do pompy paliwa z elektronicznym licznikiem LCD

Typ: G00950

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej
PL - POLSKA WERSJA



Wyprodukowano dla
F.H. GEKO
Kietlin, ul. Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Przed pierwszym użyciem prosimy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi. Zapoznanie się z wszelkimi instrukcjami, niezbędnymi do bezpiecznego użytkowania i obsługi oraz zrozumienie wszelkiego ryzyka, jakie może wystąpić podczas eksploatacji urządzenia należy do obowiązków ich użytkownika.

DANE TECHNICZNE

Na liczniku wyświetlane są cztery jednostki pomiaru: L, Gal, Dts, Pts

Zakres zastosowań: diesel, nafta, olej napędowy, itd.

Wydajność: 5-30 L/M

Dokładność: +/- 0.5 %

Kaliber: Gwint prosty 1/2"

Powtarzalność: <=0.2%

Maksymalne ciśnienie: 0.6Mpa

Pistolet automatycznie wyłącza się po 40 sekundach bez pracy. Aby włączyć pistolet ponownie, należy nacisnąć dowolny przycisk.

DOZOWANIE W TRYBIE NORMALNYM

Tryb normalny jest standardowym trybem dozowania. W tym trybie podczas zliczania jednostek wyświetlana jest jednocześnie suma częściowa oraz suma kasowalna (RESET TOTAL). Jeśli podczas zliczania jednostek zostanie przypadkowo naciśnięty jeden z przycisków, nie będzie to miało wpływu na stan licznika.

Kilka sekund po zakończeniu dozowania w dolnym rejestrze w miejsce sumy kasowalnej pojawi się suma całkowita. Napis RESET na słowie TOTAL zniknie, a suma kasowalna zostanie zastąpiona sumą całkowitą. Taki stan nazywa się stanem czuwaniem (STANDBY) i trwa on do czasu ponownego użycia pistoletu.

ZEROWANIE SUMY CZĘŚCIOWEJ

Zerowania sumy częściowej dokonuje się przez naciśnięcie przycisku RESET, gdy urządzenie jest w stanie czuwania, tzn. gdy wyświetlacz pokazuje słowo "TOTAL".

Po naciśnięciu przycisku RESET następuje wyzerowanie, w trakcie którego wyświetlacz pokazuje wszystkie podświetlone cyfry, a następnie wszystkie cyfry, które nie są podświetlone. Po zakończeniu procesy wyświetlacz pokazuje wyzerowaną sumę częściową oraz sumę kasowalną.

Po chwili suma kasowalna zostaje zastąpiona niekasowalną sumą całkowitą (TOTAL).

ZEROWANIE SUMY KASOWALNEJ

Zerowania sumy kasowalnej można dokonać wyłącznie po wyzerowaniu sumy częściowej. Sumę kasowalną można wyzerować przytrzymując przycisk RESET, gdy wyświetlacz pokazuje napis RESET TOTAL.

Schemat działań jest następujący:

- Poczekaj, aż wyświetlacz wykaże przejście w stan czuwania (widoczna będzie jedynie sama całkowita - TOTAL),
- Krótko naciśnij przycisk RESET,
- Urządzenie rozpocznie zerowanie sumy częściowej,
- Gdy pojawi się suma kasowalna (RESET TOTAL), naciśnij ponownie RESET i przytrzymaj przez co najmniej 1 sekundę,
- Na wyświetlaczu pojawią się kolejno: wszystkie pola, pola wyłączone oraz strona z wyświetloną sumą kasowalną (RESET TOTAL).

DOZOWANIE W TRYBIE POMIARU PRZEPŁYWU

Możliwe jest dozowanie z jednoczesnym wyświetlaniem:

- aktualnie dozowanej ilości,
- Natężenie przepływu (jednostka sumy częściowej na minutę)

Aby przejść do tego trybu, należy:

- poczekać, aż urządzenie przejdzie w stan czuwania, tzn. wyświetlacz pokaże tylko sumę całkowitą (TOTAL),
- krótko nacisnąć przycisk "CAL",
- rozpocząć dozowanie.

Natężenie przepływu jest aktualizowane co 0,7 sekundy. Wskazania wyświetlacza mogą więc być niestabilne przy niższych natężeniach przepływu. Im wyższe natężenie przepływu, tym wskazanie wyświetlacza jest bardziej stabilne.

ZEROWANIE SUMY CZĘŚCIOWEJ

W celu wyzerowania sumy częściowej, po zakończeniu dozowania należy poczekać, aż licznik wskaże natężenie przepływu równe 0,0.

KALIBRACJA

Współczynnik kalibracji jest to mnożnik stosowany przez układ do przeliczania odebranych impulsów elektrycznych na jednostki miary płynu. We wejściu w kalibrację, trzeba ustawić wartość 1001.

FABRYCZNY WSPÓŁCZYNNIK K jest to współczynnik, którego wartość została ustawiona fabrycznie.

Wynosi on 1.000. Współczynnik ten zapewnia maksymalną precyzję w następujących warunkach:

Płyn: olej napędowy,

Temperatura: 20°C

Natężenie przepływu: 10-120 l/min

KIEDY NALEŻY KALIBROWAĆ URZĄDZENIE?

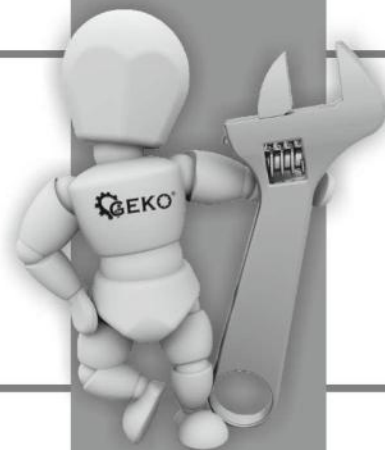
Przy pracy w warunkach zbliżonych do ekstremalnych, jak np. płyny o parametrach zbliżonych do maksymalnie dopuszczalnych (np. olej napędowy w niskiej temperaturze) lub przy ekstremalnym natężeniu przepływu (zbliżonym do minimalnej bądź maksymalnej dopuszczalnej wartości) może być konieczna kalibracja w miejscu instalacji aby dostosować pistolet do warunków pracy.

PROCES KALIBRACJI

Pistolet pozwala na dokonanie szybkiej i precyzyjnej elektronicznej kalibracji poprzez modyfikację współczynnika kalibracji (współczynnik K): Zmiany współczynnika kalibracji można dokonać dwoma sposobami:

1. Kalibracja poprzez dozowanie.
2. Kalibracja bezpośrednia, dokonywana przez zmianę współczynnika kalibracji K.

Do trybu kalibracji można przejść, przytrzymując długo przycisk "CAL":



USER MANUAL

Fuel pump gun with electronic LCD counter

Type: G00950

Translation of the original instructions
EN - ENGLISH VERSION



Manufactured for
FH GEKO
Kietlin, Spacerowa Street 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

*Before first use, please read this manual carefully.
user manual. Familiarization with all instructions necessary for
safe use and operation and understanding of any risks,
which may occur during the operation of the device is the responsibility of
their user.*

TECHNICAL DATA

The meter displays four measurement units: L, Gal, Dts, Pts

Application range: diesel, kerosene, gas oil, etc.

Efficiency: 5-30 L/M

Accuracy: +/- 0.5%

Caliber: Straight thread 1/2"

Repeatability: <=0.2%

Maximum pressure: 0.6Mpa

The gun automatically turns off after 40 seconds of inactivity. To turn the gun back on, press any button.

DOSING IN NORMAL MODE

Normal mode is the standard batching mode. In this mode, the subtotal and reset total (RESET TOTAL) are displayed simultaneously during unit counting. If one of the buttons is accidentally pressed during unit counting, it will not affect the counter.

A few seconds after dispensing is complete, the total will appear in the lower register instead of the resettable total. The RESET inscription over the word TOTAL will disappear and the resettable total will be replaced by the total. This state is called the STANDBY state and lasts until the gun is used again.

ZEROING THE SUBTOTAL

Resetting the subtotal is done by pressing the RESET button when the device is in standby mode, i.e. when the display shows the word "TOTAL".

After pressing the RESET button, a zeroing occurs, during which the display shows all the highlighted digits, and then all the digits that are not highlighted. After the process is complete, the display shows the zeroed subtotal and the resettable total.

After a while, the erasable total is replaced by the non-erasable total (TOTAL).

SETTING THE CLEARABLE SUM TO ZERO

The resettable total can only be reset after the partial total has been reset. The resettable total can be reset by holding the RESET button while the display shows RESET TOTAL.

The scheme of actions is as follows:

- Wait until the display shows the transition to standby mode (only the TOTAL value will be visible),
- Briefly press the RESET button,
- The device will start zeroing the subtotal,
- When the resettable total appears (RESET TOTAL), press RESET again and hold for at least 1 second,
- The display will show in sequence: all fields, disabled fields and the page with the reset total displayed (RESET TOTAL).

DOSING IN FLOW MEASUREMENT MODE

It is possible to dose with simultaneous display:

- currently dosed quantity,
- Flow rate (subtotal unit per minute)

To enter this mode you must:

- wait until the device goes into standby mode, i.e. the display will only show the total (TOTAL),
- briefly press the "CAL" button,
- start dosing.

The flow rate is updated every 0.7 seconds. The display may therefore be unstable at lower flow rates. The higher the flow rate, the more stable the display.

ZEROING THE SUBTOTAL

To reset the subtotal, wait until the counter shows a flow rate of 0.0 after dispensing has finished.

CALIBRATION

Calibration factor is a multiplier used by the system to convert received electrical impulses into fluid measurement units. In the calibration entry, the value 1001 must be set.

FACTORY K-FACTOR is a factor that has been set at the factory. It is 1.000. This factor provides maximum precision under the following conditions:

Fluid: diesel fuel,

Temperature: 20°C

Flow rate: 10-120 l/min

WHEN SHOULD YOU CALIBRATE YOUR DEVICE?

When operating in near extreme conditions, such as fluids close to maximum allowable parameters (e.g. diesel fuel at low temperature) or at extreme flow rates (close to minimum or maximum allowable values), on-site calibration may be necessary to adapt the gun to the operating conditions.

CALIBRATION PROCESS

The gun allows for quick and precise electronic calibration by modifying the calibration factor (K factor): The calibration factor can be changed in two ways:

1. Calibration by dosing.
2. Direct calibration, performed by changing the calibration factor K.

You can enter calibration mode by long pressing the "CAL" button:



BENUTZERHANDBUCH

Tankpistole mit elektronischem LCD-Zähler

Typ: G00950

Übersetzung der Originalbetriebsanleitung
DE - DEUTSCHE VERSION



Hergestellt für
FH GEKO
Kietlin, ul. Fußgängerzone 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

*Bitte lesen Sie dieses Handbuch vor der ersten Inbetriebnahme sorgfältig durch.
Betriebsanleitung. Machen Sie sich mit allen notwendigen Anweisungen vertraut für
sichere Nutzung und Bedienung und Verständnis aller Risiken,
die während des Betriebs des Gerätes auftreten können, liegt in der Verantwortung von
ihr Benutzer.*

TECHNISCHE DATEN

Das Messgerät zeigt vier Maßeinheiten an: L, Gal, Dts, Pts

Anwendungsbereiche: Diesel, Kerosin, Gasöl usw.

Effizienz: 5-30 L/M

Genauigkeit: +/- 0,5 %

Kaliber: Zylindergewinde 1/2"

Wiederholbarkeit: <=0,2 %

Maximaler Druck: 0,6 MPa

Die Pistole schaltet sich nach 40 Sekunden Nichtbenutzung automatisch ab. Um die Pistole wieder einzuschalten, drücken Sie eine beliebige Taste.

DOSIERUNG IM NORMALMODUS

Der Normalmodus ist der Standard-Abgabemodus. In diesem Modus werden beim Zählen der Einheiten gleichzeitig die Zwischensumme und die zurücksetzbare Summe (RESET TOTAL) angezeigt. Wird während des Einheitenzählens versehentlich eine der Tasten gedrückt, hat dies keinen Einfluss auf den Zählerstand.

Einige Sekunden nach Abschluss der Abgabe wird im unteren Register anstelle der zurücksetzbaren Summe die Gesamtsumme angezeigt. Der Text „RESET“ über dem Wort „TOTAL“ verschwindet und die zurücksetzbare Summe wird durch die Gesamtsumme ersetzt. Dieser Zustand wird STANDBY genannt und dauert bis zum nächsten Einsatz der Pistole.

ZWISCHENSUMME AUF NULL SETZEN

Das Zurücksetzen der Zwischensumme erfolgt durch Drücken der RESET-Taste, wenn sich das Gerät im Standby-Modus befindet, d. h. wenn im Display das Wort „TOTAL“ angezeigt wird.

Beim Drücken der RESET-Taste erfolgt eine Nullung, bei der im Display zunächst alle leuchtenden Ziffern und anschließend alle nicht leuchtenden Ziffern angezeigt werden. Sobald der Vorgang abgeschlossen ist, werden auf dem Display die auf Null gesetzte Zwischensumme und die zurücksetzbare Gesamtsumme angezeigt.

Nach einer Weile wird die löschbare Summe durch die nicht löschbare Summe (TOTAL) ersetzt.

SETZEN DES VERZICHTBARE BETRAGS AUF NULL

Die zurücksetzbare Summe kann erst dann auf Null zurückgesetzt werden, nachdem auch die Zwischensumme auf Null zurückgesetzt wurde. Der zurückgesetzte Gesamtwert kann auf Null zurückgesetzt werden, indem Sie die Taste RESET gedrückt halten, während auf dem Display RESET TOTAL angezeigt wird.

Das Aktionsschema ist wie folgt:

- Warten Sie, bis das Display den Übergang in den Standby-Modus anzeigt (nur der Gesamtwert ist sichtbar),
- Die RESET-Taste kurz drücken,
- Das Gerät beginnt mit dem Nullsetzen des Zwischenergebnisses.
- Wenn der rücksetzbare Gesamtwert (RESET TOTAL) erscheint, drücken Sie erneut RESET und halten Sie die Taste mindestens 1 Sekunde lang gedrückt.
- Auf dem Display werden nacheinander alle Felder, die deaktivierten Felder und die Seite mit der zurückgesetzten Gesamtsumme (RESET TOTAL) angezeigt.

DOSIERUNG IM DURCHFLUSSMESSMODUS

Es ist eine Dosierung mit gleichzeitiger Anzeige möglich:

- aktuell dosierte Menge,
- Durchflussrate (Zwischensumme Einheiten pro Minute)

Um in diesen Modus zu wechseln, müssen Sie:

- warten Sie, bis das Gerät in den Standby-Modus wechselt, d. h. auf dem Display wird nur noch die Gesamtsumme (TOTAL) angezeigt,
- kurz die Taste „CAL“ drücken,
- mit der Dosierung beginnen.

Die Durchflussrate wird alle 0,7 Sekunden aktualisiert. Daher kann die Anzeige bei niedrigeren Durchflussraten instabil sein. Je höher die Durchflussrate, desto stabiler die Anzeige.

ZWISCHENSUMME AUF NULL SETZEN

Um die Zwischensumme zurückzusetzen, warten Sie, bis der Zähler nach Abschluss der Abgabe eine Durchflussrate von 0,0 anzeigt.

KALIBRIERUNG

Der Kalibrierungsfaktor ist ein Multiplikator, der vom System verwendet wird, um empfangene elektrische Impulse in Flüssigkeitsmaßeinheiten umzuwandeln. Um die Kalibrierung aufzurufen, müssen Sie den Wert auf 1001 setzen.

Der WERKS-K-FAKTOR ist der Faktor, dessen Wert im Werk eingestellt wurde. Es sind 1.000. Dieser Faktor gewährleistet maximale Präzision unter folgenden Bedingungen:

Flüssigkeit: Dieseldieselkraftstoff,

Temperatur: 20°C

Durchflussmenge: 10-120 l/min

WANN SOLLTEN SIE IHR GERÄT KALIBRIEREN?

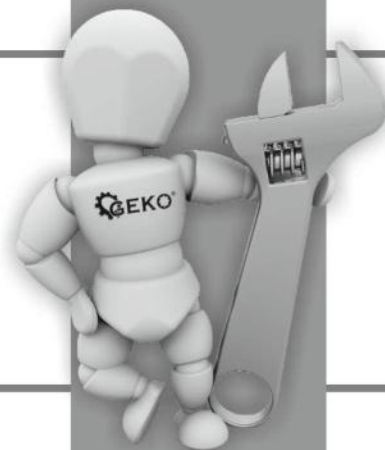
Beim Betrieb unter nahezu extremen Bedingungen, wie etwa bei Flüssigkeiten nahe den maximal zulässigen Parametern (z. B. Dieseldieselkraftstoff bei niedriger Temperatur) oder bei extremen Durchflussraten (nahe den minimal oder maximal zulässigen Werten), kann eine Kalibrierung vor Ort erforderlich sein, um die Pistole an die Betriebsbedingungen anzupassen.

KALIBRIERUNGSVORGANG

Die Pistole ermöglicht eine schnelle und präzise elektronische Kalibrierung durch Änderung des Kalibrierungsfaktors (K-Faktor): Der Kalibrierungsfaktor kann auf zwei Arten geändert werden:

1. Kalibrierung durch Dosierung.
2. Direkte Kalibrierung, durchgeführt durch Änderung des Kalibrierungsfaktors K.

Durch langes Drücken der Taste „CAL“ gelangen Sie in den Kalibrierungsmodus:



MANUEL D'UTILISATION

Pistolet à essence avec compteur électronique LCD

Type : G00950

Traduction des instructions originales
FR - VERSION FRANÇAISE



Fabriqué pour
FH GEKO
Kietlin, rue. Rue piétonne 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

*Avant la première utilisation, veuillez lire attentivement ce manuel.
mode d'emploi. Familiarisez-vous avec toutes les instructions nécessaires pour
utilisation et fonctionnement en toute sécurité et compréhension des risques éventuels,
qui peut survenir pendant le fonctionnement de l'appareil relève de la responsabilité de
leur utilisateur.*

DONNÉES TECHNIQUES

Le compteur affiche quatre unités de mesure : L, Gal, Dts, Pts

Domaine d'application : diesel, kérosène, gazole, etc.

Efficacité : 5-30 L/M

Précision : +/- 0,5%

Calibre : Filetage droit 1/2"

Répétabilité : <= 0,2 %

Pression maximale : 0,6 Mpa

Le pistolet s'éteint automatiquement après 40 secondes de non-utilisation. Pour rallumer le pistolet, appuyez sur n'importe quel bouton.

DOSAGE EN MODE NORMAL

Le mode normal est le mode de distribution standard. Dans ce mode, pendant le comptage des unités, le sous-total et le total réinitialisable (RESET TOTAL) sont affichés simultanément. Si l'un des boutons est accidentellement appuyé pendant le comptage des unités, cela n'affectera pas la lecture du compteur.

Quelques secondes après la fin de la distribution, le total général apparaîtra dans le registre inférieur au lieu du total réinitialisable. Le texte RESET au-dessus du mot TOTAL disparaîtra et le total réinitialisable sera remplacé par le total général. Cet état est appelé STANDBY et dure jusqu'à ce que le pistolet soit à nouveau utilisé.

REMISE À ZÉRO DU SOUS-TOTAL

La remise à zéro du sous-total s'effectue en appuyant sur le bouton RESET lorsque l'appareil est en mode veille, c'est-à-dire lorsque l'écran affiche le mot « TOTAL ».

Lorsque le bouton RESET est enfoncé, une remise à zéro se produit, au cours de laquelle l'écran affiche tous les chiffres éclairés, puis tous les chiffres qui ne sont pas éclairés. Une fois le processus terminé, l'écran affiche le sous-total remis à zéro et le total réinitialisable.

Après un certain temps, le total effaçable est remplacé par le total non effaçable (TOTAL).

RÉGLAGE DE LA SOMME COMPENSABLE À ZÉRO

Le total réinitialisable ne peut être remis à zéro qu'après la remise à zéro du sous-total. Le total de réinitialisation peut être remis à zéro en maintenant le bouton RESET enfoncé lorsque l'écran affiche RESET TOTAL.

Le schéma des actions est le suivant :

- Attendre que l'afficheur indique le passage en mode veille (seule la valeur TOTALE sera visible),
- Appuyez brièvement sur le bouton RESET,
- L'appareil commencera à mettre à zéro le sous-total,
- Lorsque le total réinitialisable apparaît (RESET TOTAL), appuyez à nouveau sur RESET et maintenez-le enfoncé pendant au moins 1 seconde,
- L'écran affichera dans l'ordre : tous les champs, les champs désactivés et la page avec le total de réinitialisation affiché (RESET TOTAL).

DOSAGE EN MODE MESURE DE DEBIT

Il est possible de doser avec affichage simultané :

- quantité actuellement dosée,
- Débit (sous-total unité par minute)

Pour entrer dans ce mode vous devez :

- attendre que l'appareil passe en mode veille, c'est-à-dire que l'écran n'affiche plus que le total (TOTAL),
- appuyer brièvement sur le bouton "CAL",
- commencer le dosage.

Le débit est mis à jour toutes les 0,7 secondes. La lecture de l'affichage peut donc être instable à des débits inférieurs. Plus le débit est élevé, plus la lecture de l'affichage est stable.

REMISE À ZÉRO DU SOUS-TOTAL

Pour réinitialiser le sous-total, attendez que le compteur affiche un débit de 0,0 une fois la distribution terminée.

ÉTALONNAGE

Le facteur d'étalonnage est un multiplicateur utilisé par le système pour convertir les impulsions électriques reçues en unités de mesure de fluide. Pour entrer dans l'étalonnage, vous devez définir la valeur sur 1001.

FACTORY K-FACTOR est le facteur dont la valeur a été définie en usine. C'est 1 000. Ce facteur garantit une précision maximale dans les conditions suivantes :

Fluide : carburant diesel,

Température : 20°C

Débit : 10-120 l/min

QUAND DEVEZ-VOUS CALIBRER VOTRE APPAREIL ?

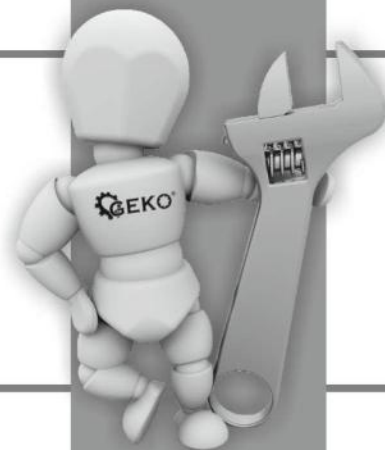
Lors d'un fonctionnement dans des conditions quasi extrêmes, telles que des fluides proches des paramètres maximaux admissibles (par exemple, du carburant diesel à basse température) ou à des débits extrêmes (proches des valeurs minimales ou maximales admissibles), un étalonnage sur site peut être nécessaire pour adapter le pistolet aux conditions de fonctionnement.

PROCESSUS D'ÉTALONNAGE

Le pistolet permet un étalonnage électronique rapide et précis en modifiant le facteur d'étalonnage (facteur K) : Le facteur d'étalonnage peut être modifié de deux manières :

1. Calibrage par dosage.
2. Étalonnage direct, effectué en modifiant le facteur d'étalonnage K.

Vous pouvez accéder au mode d'étalonnage en appuyant longuement sur le bouton « CAL » :



РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Топливный пистолет с электронным ЖК-счетчиком

Тип: G00950

Перевод оригинальной инструкции
RU - РУССКАЯ ВЕРСИЯ



Изготовлено для
ФХ ГЕКО

Кетлин, ул. Пешеходная улица 3
97-500 Радомско
www.geko.pl

*Перед первым использованием внимательно прочтите данное руководство.
инструкция по эксплуатации. Ознакомьтесь со всеми инструкциями, необходимыми
для безопасное использование и эксплуатация, а также понимание любых рисков,
которые могут возникнуть во время работы устройства, является
ответственностью их пользователь.*

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Счетчик отображает четыре единицы измерения: L, Gal, Dts, Pts.
Область применения: дизельное топливо, керосин, газойль и т.д.
Эффективность: 5-30 л/мин
Точность: +/- 0,5%
Калибр: Цилиндрическая резьба 1/2"
Повторяемость: <=0,2%
Максимальное давление: 0,6 МПа

Пистолет автоматически выключается через 40 секунд бездействия. Чтобы снова включить пистолет, нажмите любую кнопку.

ДОЗИРОВАНИЕ В НОРМАЛЬНОМ РЕЖИМЕ

Нормальный режим — стандартный режим выдачи. В этом режиме при подсчете единиц одновременно отображаются промежуточный итог и сбрасываемый итог (СБРОСИТЬ ОБЩИЙ). Если во время подсчета единиц будет случайно нажата одна из кнопок, это не повлияет на показания счетчика.

Через несколько секунд после завершения выдачи в нижнем регистре вместо сбрасываемой суммы появится общая сумма. Текст СБРОС над словом ИТОГО исчезнет, а сбрасываемая сумма будет заменена на общую сумму. Это состояние называется STANDBY и длится до следующего использования пистолета.

ОБНУЛЕНИЕ ПРОМЕЖУТОЧНОГО ИТОГОВА

Сброс промежуточного итога осуществляется нажатием кнопки RESET, когда устройство находится в режиме ожидания, т.е. когда на дисплее отображается слово «TOTAL».

При нажатии кнопки RESET происходит обнуление, во время которого на дисплее отображаются сначала все подсвеченные цифры, а затем все неподсвеченные цифры. После завершения процесса на дисплее отобразятся обнуленный промежуточный итог и сбрасываемый итог.

Через некоторое время стираемая сумма заменяется нестираемой суммой (TOTAL).

УСТАНОВКА ОБНУЛЯЕМОЙ СУММЫ В НУЛЕВОЙ

Обнуляемый итог может быть обнулен только после того, как промежуточный итог будет обнулен. Сброшенный итог можно сбросить на ноль, удерживая кнопку RESET, когда на дисплее отображается RESET TOTAL.

Схема действий следующая:

- Дождитесь, пока на дисплее отобразится переход в режим ожидания (будет видно только ОБЩЕЕ значение),
- Кратковременно нажмите кнопку RESET,
- Устройство начнет обнулять промежуточный итог,
- Когда появится сбрасываемая сумма (RESET TOTAL), нажмите RESET еще раз и удерживайте не менее 1 секунды,
- На дисплее последовательно отобразятся: все поля, отключенные поля и страница с отображенной суммой сброса (RESET TOTAL).

ДОЗИРОВАНИЕ В РЕЖИМЕ ИЗМЕРЕНИЯ РАСХОДА

Возможно дозирование с одновременным отображением:

- текущее дозированное количество,
- Скорость потока (суммарный объем в минуту)

Для входа в этот режим необходимо:

- дождитесь, пока устройство перейдет в режим ожидания, т.е. на дисплее будет отображаться только итог (TOTAL),
- кратковременно нажмите кнопку «CAL»,
- начать дозирование.

Скорость потока обновляется каждые 0,7 секунды. Поэтому показания на дисплее могут быть нестабильными при более низких скоростях потока. Чем выше расход, тем стабильнее показания на дисплее.

ОБНУЛЕНИЕ ПРОМЕЖУТОЧНОГО ИТОГОВА

Чтобы сбросить промежуточный итог, дождитесь, пока счетчик покажет расход 0,0 после завершения выдачи.

КАЛИБРОВКА

Коэффициент калибровки — это множитель, используемый системой для преобразования полученных электрических импульсов в единицы измерения жидкости. Для входа в калибровку необходимо установить значение 1001.

ЗАВОДСКОЙ К-ФАКТОР — это коэффициент, значение которого установлено на заводе. Это 1000. Этот фактор обеспечивает максимальную точность при следующих условиях:

Жидкость: дизельное топливо,

Температура: 20°C

Расход: 10-120 л/мин

КОГДА СЛЕДУЕТ КАЛИБРОВАТЬ УСТРОЙСТВО?

При работе в условиях, близких к экстремальным, например, с жидкостями, параметры которых близки к максимально допустимым (например, дизельное топливо при низкой температуре) или при экстремальных скоростях потока (близкие к минимально или максимально допустимым значениям), может потребоваться калибровка на месте для адаптации пистолета к условиям эксплуатации.

ПРОЦЕСС КАЛИБРОВКИ

Пистолет позволяет производить быструю и точную электронную калибровку путем изменения коэффициента калибровки (К-фактора). Коэффициент калибровки можно изменить двумя способами:

1. Калибровка путем дозирования.
2. Прямая калибровка, выполняемая путем изменения калибровочного коэффициента К.

Войти в режим калибровки можно, нажав и удерживая кнопку «CAL»:



ПОСІБНИК КОРИСТУВАННЯ

Пістолет паливного насоса з електронним LCD лічильником

Тип: G00950

Переклад оригінальної інструкції
UA - УКРАЇНСЬКА ВЕРСІЯ



Виготовлено для
ФГ ГЕКО
Кітлін, вул. Пішохідна вулиця 3
97-500 Радомсько
www.geko.pl

*Перед першим використанням уважно прочитайте цю інструкцію.
інструкції з експлуатації. Ознайомтеся з усіма інструкціями, необхідними для
безпечне використання та експлуатація та розуміння будь-яких ризиків,
які можуть виникнути під час роботи пристрою, є відповідальністю
їх користувач.*

ТЕХНІЧНІ ДАНІ

Лічильник відображає чотири одиниці вимірювання: L, Gal, Dts, Pts

Область застосування: дизель, гас, газойль та ін.

Продуктивність: 5-30 л/м

Точність: +/- 0,5%

Калібр: Пряма різьба 1/2"

Повторюваність: <=0,2%

Максимальний тиск: 0,6 МПа

Пістолет автоматично вимикається через 40 секунд без використання. Щоб знову увімкнути пістолет, натисніть будь-яку кнопку.

ДОЗУВАННЯ В НОРМАЛЬНОМУ РЕЖИМІ

Нормальний режим — стандартний режим дозування. У цьому режимі під час підрахунку одиниць одночасно відображаються проміжний підсумок і скинутий підсумок (RESET TOTAL). Якщо одну з кнопок випадково натиснути під час підрахунку одиниць, це не вплине на показання лічильника.

Через кілька секунд після завершення дозування в нижньому регістрі з'явиться загальна сума замість суми, яку можна скинути. Текст RESET над словом TOTAL зникне, а загальну суму, яку можна скинути, буде замінено загальною сумою. Цей стан називається STANDBY і триває до тих пір, поки пістолет не буде використано знову.

ОБНУЛЕННЯ ПРОМІЖНОГО ПІДСУМКУ

Скидання проміжного підсумку здійснюється натисканням кнопки RESET, коли пристрій знаходиться в режимі очікування, тобто коли на дисплеї відображається слово «TOTAL».

При натисканні кнопки RESET відбувається обнулення, під час якого на дисплеї відображаються всі цифри, що світяться, а потім усі цифри, які не світяться. Після завершення процесу на дисплеї відображається обнулений проміжний підсумок і скинутий підсумок.

Через деякий час загальна сума, яку можна стирати, замінюється на загальну суму, яку не можна стирати (TOTAL).

ВСТАНОВЛЕННЯ ОЧИСЛЮЄМОЇ СУМИ НА НУЛЬ

Загальний підсумок, який можна скинути, можна скинути до нуля лише після скидання проміжного підсумку до нуля. Суму скидання можна скинути до нуля, утримуючи кнопку RESET, коли на дисплеї відображається RESET TOTAL.

Схема дій така:

- Зачекайте, поки на дисплеї не з'явиться перехід в режим очікування (буде видно лише ЗАГАЛЬНЕ значення),
- Коротко натисніть кнопку RESET,
- Пристрій почне обнуляти проміжний підсумок,
- Коли з'явиться скинута сума (RESET TOTAL), знову натисніть RESET і утримуйте її принаймні 1 секунду,
- На дисплеї відображатимуться послідовно: усі поля, вимкнені поля та сторінка із загальною сумою скидання (RESET TOTAL).

ДОЗУВАННЯ В РЕЖИМІ ВИМІРЮВАННЯ ПОТОКУ

Можливе дозування з одночасним відображенням:

- поточна дозована кількість,
- Швидкість потоку (проміжна одиниця за хвилину)

Для входу в цей режим необхідно:

- дочекайтеся, поки пристрій перейде в режим очікування, тобто на дисплеї буде відображатися тільки загальна сума (TOTAL),
- короткочасно натиснути кнопку «CAL»,
- почати дозування.

Швидкість потоку оновлюється кожні 0,7 секунди. Тому показання на дисплеї можуть бути нестабільними при низькій швидкості потоку. Чим вище швидкість потоку, тим стабільніше показання на дисплеї.

ОБНУЛЕННЯ ПРОМІЖНОГО ПІДСУМКУ

Щоб скинути проміжний підсумок, зачекайте, поки лічильник покаже швидкість потоку 0,0 після завершення дозування.

КАЛІБРУВАННЯ

Коефіцієнт калібрування – це множник, який використовується системою для перетворення отриманих електричних імпульсів в одиниці вимірювання рідини. Щоб увійти до калібрування, потрібно встановити значення 1001.

FACTORY K-FACTOR – це коефіцієнт, значення якого встановлено на заводі. Це 1000. Цей фактор забезпечує максимальну точність за таких умов:

Рідина: дизельне паливо,
Температура: 20°C
Витрата: 10-120 л/хв

КОЛИ СЛІД КАЛІБРУВАТИ ПРИСТРІЙ?

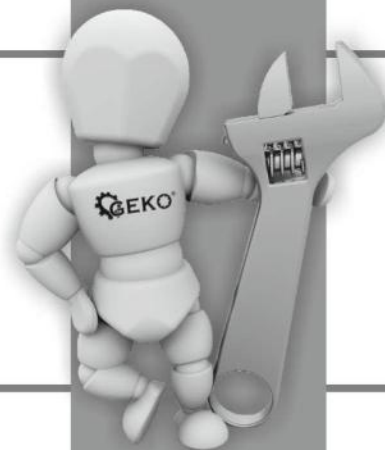
Під час роботи в умовах, близьких до екстремальних, таких як рідини, близькі до максимально допустимих параметрів (наприклад, дизельне паливо при низькій температурі) або при екстремальних витратах (близьких до мінімальних або максимально допустимих значень), може знадобитися калібрування на місці, щоб адаптувати пістолет до умов експлуатації.

ПРОЦЕС КАЛІБРУВАННЯ

Пістолет забезпечує швидке та точне електронне калібрування шляхом зміни коефіцієнта калібрування (фактор К): Коефіцієнт калібрування можна змінити двома способами:

1. Калібрування дозуванням.
2. Пряме калібрування, що виконується шляхом зміни коефіцієнта калібрування К.

Увійти в режим калібрування можна тривалим натисканням кнопки «CAL»:



NAUDOJIMO VADOVAS

Kuro siurblio pistoletas su elektroniniu LCD skaitikliu

Tipas: G00950

Originalios instrukcijos vertimas
LT - LIETUVIŠKA VERSIJA



Pagaminta už
FH GEKO
Kietlin, ul. Pėsčiųjų gatvė 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

*Prieš naudodami pirmą kartą, atidžiai perskaitykite šį vadovą.
naudojimo instrukcijos. Susipažinkite su visomis būtinomis instrukcijomis
saugus naudojimas ir veikimas bei bet kokios rizikos supratimas,
Už tai, kas gali atsirasti įrenginio veikimo metu, yra atsakinga
jų vartotojas.*

TECHNINIAI DUOMENYS

Matuoklis rodo keturis matavimo vienetų: L, Gal, Dts, Pts

Naudojimo sritis: dyzelinas, žibalas, gazolis ir kt.

Efektyvumas: 5-30 L/M

Tikslumas: +/- 0,5 %

Kalibras: tiesus sriegis 1/2"

Pakartojamumas: <=0,2 %

Maksimalus slėgis: 0,6Mpa

Pistoletas automatiškai išsijungia po 40 sekundžių nenaudojimo. Norėdami vėl įjungti ginklą, paspauskite bet kurį mygtuką.

DOZAVIMAS NORMALIU REŽIMU

Įprastas režimas yra standartinis dozavimo režimas. Šiuo režimu, skaičiuojant vienetų, tarpinė suma ir iš naujo nustatoma suma (RESET TOTAL) rodomi vienu metu. Jei skaičiuojant vienetų netyčia paspaudžiamas vienas iš mygtukų, tai neturės įtakos skaitiklio rodmenims.

Praėjus kelioms sekundėms po dozavimo pabaigos, apatiniame registre bus rodoma bendra suma, o ne iš naujo nustatyta suma. Tekstas RESET virš žodžio TOTAL išnyks, o iš naujo nustatyta suma bus pakeista bendra suma. Ši būseną vadinama STANDBY ir trunka tol, kol pistoletas vėl panaudojamas.

TARPINĖS SUMOS NULINIS

Tarpinės sumos nustatymas iš naujo atliekamas paspaudus RESET mygtuką, kai įrenginys veikia budėjimo režimu, t. y. kai ekrane rodomas žodis „TOTAL“.

Kai paspaudžiamas RESET mygtukas, įvyksta nulis, kurio metu ekrane rodomi visi šviečiantys skaitmenys, o tada visi skaičiai, kurie nėra apšviesti. Kai procesas bus baigtas, ekrane bus rodoma nulinė tarpinė suma ir iš naujo nustatyta suma.

Po kurio laiko ištrinama suma pakeičiama neištrinama suma (TOTAL).

IŠVALYBOS SUMOS NUSTATYMAS Į NULĮ

Iš naujo nustatytiną sumą galima iš naujo nustatyti į nulį tik tada, kai tarpinė suma buvo iš naujo nustatyta į nulį. Atstatymo sumą galima iš naujo nustatyti iki nulio, laikant nuspaudus mygtuką RESET, kai ekrane rodoma RESET TOTAL.

Veiksmų schema yra tokia:

- Palaukite, kol ekrane pasirodys perėjimas į budėjimo režimą (bus matoma tik TOTAL reikšmė),
- Trumpai paspauskite RESET mygtuką,
- Įrenginys pradės nulinę tarpinę sumą,
- Kai pasirodys iš naujo nustatyta suma (RESET TOTAL), dar kartą paspauskite RESET ir palaikykite bent 1 sekundę,
- Ekrane bus rodomi iš eilės: visi laukai, išjungti laukai ir puslapis, kuriame rodoma iš naujo nustatyta suma (RESET TOTAL).

DOZAVIMAS SRAUTŲ MATAVIMO REŽIMU

Galima dozuoti vienu metu rodant:

- šiuo metu dozuojamas kiekis,
- Srauto greitis (suma vieneto per minutę)

Norėdami įjungti šį režimą, turite:

- palaukite, kol įrenginys persijungs į budėjimo režimą, t. y. ekrane bus rodoma tik bendra suma (TOTAL),
- trumpai paspauskite mygtuką „CAL“,
- pradėkite dozuoti.

Srauto greitis atnaujinamas kas 0,7 sekundės. Todėl esant mažesniai srautui, ekrano rodmenys gali būti nestabilūs. Kuo didesnis srautas, tuo stabilesnis ekrano rodmuo.

TARPINĖS SUMOS NULINIS

Norėdami iš naujo nustatyti tarpinę sumą, palaukite, kol pasibaigus dozavimui skaitiklis parodys 0,0 srauto greitį.

KALIBRAVIMAS

Kalibravimo koeficientas yra daugiklis, kurį sistema naudoja gautiems elektros impulsams konvertuoti į skysčio matavimo vienetus. Norėdami įvesti kalibravimą, turite nustatyti vertę į 1001.

FACTORY K-FAKTORIUS yra faktorius, kurio vertė buvo nustatyta gamykloje. Tai yra 1000. Šis veiksnys užtikrina maksimalų tikslumą šiomis sąlygomis:

Skystis: dyzelinis kuras,

Temperatūra: 20°C

Debitas: 10-120 l/min

KADA REIKĖTĖTE KALIBRUOTI PRIETAISĄ?

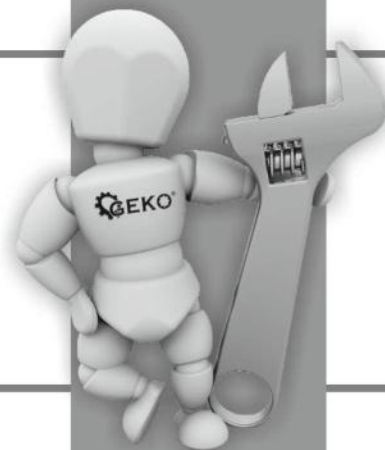
Ekspluatuojant beveik ekstremaliomis sąlygomis, pvz., skysčiai, artimi maksimaliems leistinams parametrams (pvz., dyzelinis kuras žemoje temperatūroje) arba esant ekstremaliai srautui (arti minimalių arba didžiausių leistinių verčių), gali prireikti kalibruoti vietoje, kad pistoletas būtų pritaikytas darbo sąlygoms.

KALIBRAVIMO PROCESAS

Pistoletas leidžia greitai ir tiksliai atlikti elektroninį kalibravimą keičiant kalibravimo koeficientą (K koeficientą): Kalibravimo koeficientą galima keisti dviem būdais:

1. Kalibravimas dozuojant.
2. Tiesioginis kalibravimas, atliekamas pakeitus kalibravimo koeficientą K.

Kalibravimo režimą galite įjungti ilgai paspaudę mygtuką „CAL“:



LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA

Degvielas sūkņa pistole ar elektronisko LCD skaitītāju

Tips: G00950

Orīģinālo instrukciju tulkojums
LV - LATVIEŠU VERSIJA



Ražots priekš

FH GEKO

Kītлина, ul. Walking Street 3

97-500 Radomsko

www.geko.pl

*Pirms pirmās lietošanas, lūdzu, uzmanīgi izlasiet šo rokasgrāmatu.
lietošanas instrukcijas. Iepazīstieties ar visiem nepieciešamajiem norādījumiem
droša lietošana un darbība un izpratne par jebkādiem riskiem,
par to, kas var rasties ierīces darbības laikā, ir atbildīgs
to lietotājs.*

TEHNISKIE DATI

Mērītājs parāda četras mērvienības: L, Gal, Dts, Pts

Pielietojuma diapazons: dīzeļdegviela, petroleja, gāzeļļa utt.

Efektivitāte: 5-30 L/M

Precizitāte: +/- 0,5%

Kalibrs: Taisna vītne 1/2"

Atkārtojamība: <=0,2%

Maksimālais spiediens: 0.6Mpa

Pistole automātiski izslēdzas pēc 40 sekundēm, kad tā netiek izmantota. Lai atkal ieslēgtu pistoli, nospiediet jebkuru pogu.

DOZĒŠANA NORMĀLĀ REŽĪMĀ

Parastais režīms ir standarta padeves režīms. Šajā režīmā, skaitot vienības, vienlaikus tiek parādīta starpsumma un atiestatāmā kopsumma (RESET TOTAL). Ja vienību skaitīšanas laikā nejauši tiek nospiesta kāda no pogām, tas neietekmēs skaitītāja rādījumu.

Dažas sekundes pēc izsniegšanas pabeigšanas apakšējā reģistrā tiks parādīta kopējā summa, nevis atiestatāmā kopsumma. Teksts RESET vairs vārda KOPĀ pazudīs, un atiestatāmā summa tiks aizstāta ar kopējo summu. Šo stāvokli sauc par STANDBY, un tas ilgst līdz pistoles atkārtotai izmantošanai.

STARPSUMMA NULLĒŠANA

Starpsummas atiestatīšana tiek veikta, nospiežot RESET pogu, kad ierīce atrodas gaidstāves režīmā, t.i., kad displejā ir redzams vārds "TOTAL".

Nospiežot pogu RESET, notiek nulles iestatīšana, kuras laikā displejā tiek parādīti visi izgaismotie cipari un pēc tam visi cipari, kas nav izgaismoti. Kad process ir pabeigts, displejā tiek parādīta nulles starpsumma un atiestatāmā kopsumma.

Pēc kāda laika dzēšamā kopsumma tiek aizstāta ar neizdzēšamo kopsummu (TOTAL).

TĪRĒJAMĀS SUMMAS IESTATĪŠANA UZ NULLI

Atiestatāmo kopējo summu var atiestatīt uz nulli tikai pēc tam, kad starpsumma ir atiestatīta uz nulli. Kopējo atiestatīšanas vērtību var atiestatīt uz nulli, turot nospiestu RESET pogu, kad displejā ir redzams RESET TOTAL.

Darbību shēma ir šāda:

- Pagaidiet, līdz displejs parāda pāreju uz gaidīšanas režīmu (būs redzama tikai vērtība KOPĀ),
- Īsi nospiediet RESET pogu,
- Ierīce sāks starpsummas nulli,
- Kad parādās atiestatāmā kopsumma (RESET TOTAL), vēlreiz nospiediet RESET un turiet vismaz 1 sekundi,
- Displejs tiks parādīts secīgi: visi lauki, atspējojtie lauki un lapa ar parādīto atiestatīšanas kopsummu (RESET TOTAL).

DOZĒŠANA PLŪSMAS MĒRĪŠANAS REŽĪMĀ

Ir iespējams dozēt ar vienlaicīgu displeju:

- pašlaik dozēts daudzums,
- Plūsmas ātrums (starpsumma vienība minūtē)

Lai ievadītu šo režīmu, jums ir:

- pagaidiet, līdz ierīce pāriet gaidstāves režīmā, t.i., displejā tiks rādīts tikai kopējais (TOTAL),
- īsi nospiediet pogu "CAL",
- sāciet dozēšanu.

Plūsmas ātrums tiek atjaunināts ik pēc 0,7 sekundēm. Tāpēc displeja rādījums var būt nestabils pie mazākiem plūsmas ātrumiem. Jo lielāks plūsmas ātrums, jo stabilāks ir displeja rādījums.

STARPSUMMA NULLĒŠANA

Lai atiestatītu starpsummu, pagaidiet, līdz skaitītājs parāda plūsmas ātrumu 0,0 pēc izdalīšanas pabeigšanas.

KALIBRĒŠANA

Kalibrēšanas koeficients ir reizinātājs, ko sistēma izmanto, lai pārveidotu saņemtos elektriskos impulsus šķidruma mērvienībās. Lai ievadītu kalibrēšanu, jums jāiestata vērtība uz 1001.

RŪPNĪCAS K-FAKTORS ir faktors, kura vērtība ir iestatīta rūpnīcā. Tas ir 1000. Šis faktors nodrošina maksimālu precizitāti šādos apstākļos:

Šķidrums: dīzeļdegviela,

Temperatūra: 20°C

Plūsmas ātrums: 10-120 l/min

KAD JĀKALIBRĒ IERĪCE?

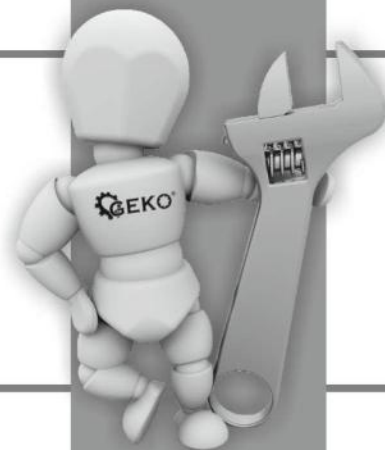
Strādājot gandrīz ekstremālos apstākļos, piemēram, šķidrumos, kas ir tuvu maksimāli pieļaujamiem parametriem (piemēram, dīzeļdegviela zemā temperatūrā) vai ārkārtējos plūsmas ātrumos (tuvu minimālajām vai maksimālajām pieļaujamajām vērtībām), var būt nepieciešama kalibrēšana uz vietas, lai pielāgotu pistoli darbības apstākļiem.

KALIBRĒŠANAS PROCESS

Pistole nodrošina ātru un precīzu elektronisku kalibrēšanu, mainot kalibrēšanas koeficientu (K koeficientu): Kalibrēšanas koeficientu var mainīt divos veidos:

1. Kalibrēšana ar dozēšanu.
2. Tiešā kalibrēšana, ko veic, mainot kalibrēšanas koeficientu K.

Jūs varat ieiet kalibrēšanas režīmā, ilgi nospiežot pogu "CAL":



UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA

Pistole na palivové čerpadlo s elektronickým LCD počítadlem

Typ: G00950

Překlad původního návodu
CZ - ČESKÁ VERZE



Vyrobena pro
RD GEKO
Kietlin, ul. Pěší ulice 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

*Před prvním použitím si prosím pečlivě přečtete tento návod.
návod k obsluze. Seznamte se se všemi potřebnými pokyny
bezpečné používání a provoz a pochopení všech rizik,
které se mohou vyskytnout během provozu zařízení, je odpovědností
jejich uživatel.*

TECHNICKÉ ÚDAJE

Přístroj zobrazuje čtyři jednotky měření: L, Gal, Dts, Pts

Oblast použití: nafta, petrolej, plynový olej atd.

Účinnost: 5-30 L/M

Přesnost: +/- 0,5 %

Ráže: přímý závit 1/2"

Opakovatelnost: <=0,2 %

Maximální tlak: 0,6Mpa

Pistole se automaticky vypne po 40 sekundách nečinnosti. Chcete-li pistoli znovu zapnout, stiskněte libovolné tlačítko.

DÁVKOVÁNÍ V NORMÁLNÍM REŽIMU

Normální režim je standardní režim dávkování. V tomto režimu se při počítání jednotek současně zobrazuje mezisoučet a resetovatelný součet (RESET TOTAL). Pokud během počítání jednotek náhodně stisknete jedno z tlačítek, nebude to mít vliv na hodnotu počítadla.

Několik sekund po dokončení výdeje se v dolním registru místo resetovatelného součtu objeví celkový součet. Text RESET nad slovem TOTAL zmizí a resetovatelný součet bude nahrazen celkovým součtem. Tento stav se nazývá STANDBY a trvá do opětovného použití pistole.

VYNULOVÁNÍ MEZISOČTU

Vynulování mezisoučtu se provádí stisknutím tlačítka RESET, když je zařízení v pohotovostním režimu, tedy když se na displeji zobrazí slovo "TOTAL".

Po stisknutí tlačítka RESET dojde k vynulování, během kterého se na displeji zobrazí všechny svítící číslice a poté všechny nesvítící číslice. Po dokončení procesu se na displeji zobrazí vynulovaný mezisoučet a resetovatelný součet.

Po chvíli je smazatelný součet nahrazen nevymazatelným součtem (TOTAL).

NASTAVENÍ VYMAZATELNÉ SOUČTY NA NULU

Resetovatelný součet lze vynulovat až poté, co byl vynulován mezisoučet. Resetovaný součet lze vynulovat podržením tlačítka RESET, když se na displeji zobrazí RESET TOTAL.

Schéma akcí je následující:

- Počkejte, dokud se na displeji nezobrazí přechod do pohotovostního režimu (bude viditelná pouze hodnota TOTAL),
- Krátce stiskněte tlačítko RESET,
- Zařízení začne nulovat mezisoučet,
- Když se objeví resetovatelný součet (RESET TOTAL), stiskněte znovu RESET a podržte jej alespoň 1 sekundu,
- Na displeji se postupně zobrazí: všechna pole, zakázaná pole a stránka se zobrazeným vynulovaným součtem (RESET TOTAL).

DÁVKOVÁNÍ V REŽIMU MĚŘENÍ PRŮTOKU

Je možné dávkovat se současným zobrazením:

- aktuálně dávkované množství,
- Průtok (mezisoučet jednotek za minutu)

Chcete-li vstoupit do tohoto režimu, musíte:

- počkejte, až se zařízení přepne do pohotovostního režimu, tj. na displeji se zobrazí pouze součet (TOTAL),
- krátce stiskněte tlačítko "CAL",
- začněte s dávkováním.

Průtok se aktualizuje každých 0,7 sekundy. Údaj na displeji proto může být nestabilní při nižších průtocích. Čím vyšší je průtok, tím stabilnější je údaj na displeji.

VYNULOVÁNÍ MEZISOČTU

Chcete-li vynulovat mezisoučet, počkejte, dokud počítadlo po dokončení výdeje neukáže průtok 0,0.

KALIBRACE

Kalibrační faktor je multiplikátor používaný systémem k převodu přijatých elektrických impulsů na jednotky měření kapaliny. Chcete-li zadat kalibraci, musíte nastavit hodnotu na 1001.

FACTORY K-FACTOR je faktor, jehož hodnota byla nastavena ve výrobě. Je to 1000. Tento faktor zajišťuje maximální přesnost za následujících podmínek:

Kapalina: nafta,

Teplota: 20°C

Průtok: 10-120 l/min

KDY BYSTE MĚLI KALIBROVAT SVÉ ZAŘÍZENÍ?

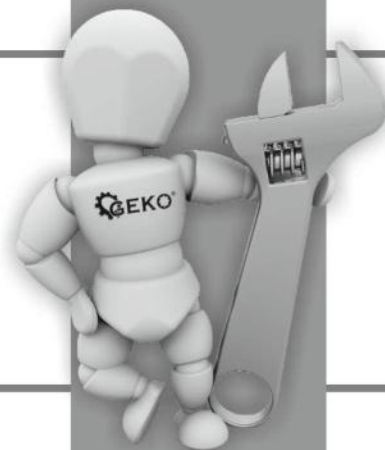
Při provozu v téměř extrémních podmínkách, jako jsou kapaliny blízké maximálním přípustným parametrům (např. motorová nafta při nízké teplotě) nebo extrémní průtoky (blízké minimálním nebo maximálním přípustným hodnotám), může být nutná kalibrace na místě pro přizpůsobení pistole provozním podmínkám.

PROCES KALIBRACE

Pistole umožňuje rychlou a přesnou elektronickou kalibraci úpravou kalibračního faktoru (faktor K): Kalibrační faktor lze změnit dvěma způsoby:

1. Kalibrace dávkováním.
2. Přímá kalibrace, provedená změnou kalibračního faktoru K.

Dlouhým stisknutím tlačítka „CAL“ můžete vstoupit do režimu kalibrace:



POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA

Pistoľ na palivové čerpadlo s elektronickým LCD počítadlom

Typ: G00950

Preklad pôvodného návodu
SK - SLOVENSKÁ VERZIA



Vyrobené pre
RD GEKO
Kietlin, ul. Pešia ulica 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

*Pred prvým použitím si pozorne prečítajte tento návod.
návod na obsluhu. Oboznámte sa so všetkými potrebnými pokynmi
bezpečné používanie a prevádzku a pochopenie všetkých rizík,
ktoré sa môžu vyskytnúť počas prevádzky zariadenia, je zodpovedný
ich užívateľ.*

TECHNICKÉ ÚDAJE

Glukomer zobrazuje štyri merné jednotky: L, Gal, Dts, Pts

Rozsah použitia: nafta, petrolej, plynový olej atď.

Účinnosť: 5-30 L/M

Presnosť: +/- 0,5 %

Kaliber: priamy závit 1/2"

Opakovateľnosť: <=0,2 %

Maximálny tlak: 0,6 MPa

Pistoľ sa automaticky vypne po 40 sekundách nečinnosti. Ak chcete zbraň znova zapnúť, stlačte ľubovoľné tlačidlo.

DÁVKOVANIE V NORMÁLNO M REŽIME

Normálny režim je štandardný režim dávkovania. V tomto režime sa počas počítania jednotiek súčasne zobrazuje medzisúčet a vynulovateľný súčet (RESET TOTAL). Ak počas počítania jednotiek náhodne stlačíte jedno z tlačidiel, nebude to mať vplyv na hodnotu počítadla.

Niekoľko sekúnd po dokončení výdaja sa v dolnom registri namiesto resetovateľného súčtu objaví celkový súčet. Text RESET nad slovom TOTAL zmizne a resetovateľný súčet bude nahradený celkovým súčtom. Tento stav sa nazýva STANDBY a trvá až do opätovného použitia pištole.

VYNULOVANIE MEDZISÚČTU

Vynulovanie medzisúčtu sa vykonáva stlačením tlačidla RESET, keď je zariadenie v pohotovostnom režime, t.j. keď sa na displeji zobrazí slovo „TOTAL“.

Po stlačení tlačidla RESET dôjde k vynulovaniu, počas ktorého sa na displeji zobrazia všetky rozsvietené číslice a potom všetky nesvietiace číslice. Po dokončení procesu sa na displeji zobrazí vynulovaný medzisúčet a resetovateľný súčet.

Po chvíli sa vymazateľný súčet nahradí nezmazateľným celkom (TOTAL).

NASTAVENIE VYMAZATEĽNEJ SÚČTY NA NULU

Resetovateľný súčet možno vynulovať až po vynulovaní medzisúčtu. Resetovaný súčet možno vynulovať podržaním tlačidla RESET, keď sa na displeji zobrazí RESET TOTAL.

Schéma akcií je nasledovná:

- Počkajte, kým sa na displeji nezobrazí prechod do pohotovostného režimu (zobrazí sa iba CELKOVÁ hodnota),
- Krátko stlačte tlačidlo RESET,
- Zariadenie začne nulovať medzisúčet,
- Keď sa zobrazí vynulovateľný súčet (RESET TOTAL), znova stlačte tlačidlo RESET a podržte ho aspoň 1 sekundu,
- Na displeji sa postupne zobrazí: všetky polia, deaktivované polia a zobrazená stránka s vynulovaným súčtom (RESET TOTAL).

DÁVKOVANIE V REŽIME MERANIA PRIETOKU

Je možné dávkovať so súčasným zobrazením:

- aktuálne dávkované množstvo,
- Prietok (medzisúččet jednotka za minútu)

Ak chcete vstúpiť do tohto režimu, musíte:

- počkajte, kým sa zariadenie prepne do pohotovostného režimu, t.j. na displeji sa zobrazí iba súčet (TOTAL),
- krátko stlačte tlačidlo "CAL",
- začnite dávkovať.

Prietok sa aktualizuje každých 0,7 sekundy. Údaj na displeji môže byť preto pri nižších prietokoch nestabilný. Čím vyšší je prietok, tým je údaj na displeji stabilnejší.

VYNULOVANIE MEDZISÚČTU

Ak chcete vynulovať medzisúčtet, počkajte, kým počítadlo po ukončení výdaja neukáže prietok 0,0.

KALIBRÁCIA

Kalibračný faktor je multiplikátor používaný systémom na prevod prijatých elektrických impulzov na jednotky merania tekutiny. Ak chcete zadať kalibráciu, musíte nastaviť hodnotu na 1001.

FACTORY K-FACTOR je faktor, ktorého hodnota bola nastavená vo výrobe. Je to 1000. Tento faktor zaisťuje maximálnu presnosť za nasledujúcich podmienok:

Kvapalina: motorová nafta,

Teplota: 20°C

Prietok: 10-120 l/min

KEDY BY STE MALI KALIBROVAŤ ZARIADENIE?

Pri prevádzke v takmer extrémnych podmienkach, ako sú kvapaliny blízke maximálnym povoleným parametrom (napr. motorová nafta pri nízkej teplote) alebo pri extrémnych prietokoch (takmer minimálnym alebo maximálnym povoleným hodnotám), môže byť potrebná kalibrácia na mieste, aby sa pištoľ prispôbila prevádzkovým podmienkam.

PROCES KALIBRÁCIE

Pištoľ umožňuje rýchlu a presnú elektronickú kalibráciu úpravou kalibračného faktora (faktor K):
Kalibračný faktor je možné zmeniť dvoma spôsobmi:

1. Kalibrácia dávkovaním.
2. Priama kalibrácia, vykonaná zmenou kalibračného faktora K.

Do režimu kalibrácie môžete vstúpiť dlhým stlačením tlačidla „CAL“:



FELHASZNÁLÓI ÚTMUTATÓ

Üzemanyagszivattyú pisztoly elektronikus LCD számlálóval

Típus: G00950

Az eredeti utasítások fordítása
HU - MAGYAR VÁLTOZAT



számára gyártva
FH GEKO
Kietlin, ul. Sétáló utca 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

*Az első használat előtt figyelmesen olvassa el ezt a kézikönyvet.
használati utasítás. Ismerkedjen meg az összes szükséges utasítással
biztonságos használat és üzemeltetés, valamint az esetleges kockázatok megértése,
ami a készülék működése során előfordulhat, annak a felelőssége
a felhasználójuk.*

MŰSZAKI ADATOK

A mérő négy mértékegységet jelenít meg: L, Gal, Dts, Pts

Felhasználási terület: gázolaj, kerozin, gázolaj stb.

Hatásfok: 5-30 L/M

Pontosság: +/- 0,5%

Kaliber: Egyenes menet 1/2"

Ismételhetőség: <=0,2%

Maximális nyomás: 0,6 Mpa

A pisztoly automatikusan kikapcsol, ha 40 másodpercig nem használják. A pisztoly ismételt bekapcsolásához nyomja meg bármelyik gombot.

ADAGOLÁS NORMÁL ÜZEMMÓDBAN

A normál üzemmód a standard adagolási mód. Ebben az üzemmódban a mértékegységek számlálása közben a részösszeg és a visszaállítható összeg (RESET TOTAL) egyszerre jelenik meg. Ha valamelyik gombot véletlenül megnyomja az egységek számlálása közben, az nem befolyásolja a számláló leolvasását.

Néhány másodperccel az adagolás befejezése után az alsó regiszterben a végösszeg jelenik meg a visszaállítható végösszeg helyett. A RESET szöveg a TOTAL szó felett eltűnik, és a visszaállítható összeg helyébe a végösszeg lép. Ezt az állapotot STANDBY-nak hívják, és a pisztoly ismételt használatáig tart.

A RÉSZÖSSZEG NULLÁZÁSA

A részösszeg visszaállítása a RESET gomb megnyomásával történik, amikor a készülék készenléti üzemmódban van, vagyis amikor a kijelzőn a "TOTAL" felirat látható.

A RESET gomb megnyomásakor nullázás történik, amely során a kijelzőn megjelenik az összes világító számjegy, majd az összes nem világító számjegy. A folyamat befejezése után a kijelzőn megjelenik a nullázott részösszeg és a visszaállítható összeg.

Egy idő után a törölhető végösszeg helyébe a nem törölhető végösszeg (TOTAL) lép.

A TISZTÍTHATÓ ÖSSZEG NULLA BEÁLLÍTÁSA

A visszaállítható végösszeg csak a részösszeg nullára állítása után állítható vissza nullára. A visszaállított összeg nullázható a RESET gomb lenyomva tartásával, amikor a kijelzőn a RESET TOTAL felirat látható.

A cselekvési séma a következő:

- Várjon, amíg a kijelzőn megjelenik a készenléti módba való átállás (csak a TOTAL érték lesz látható),
- Nyomja meg röviden a RESET gombot,
- A készülék elkezd nullázni a részösszeget,
- Amikor megjelenik a visszaállítható összeg (RESET TOTAL), nyomja meg ismét a RESET gombot, és tartsa lenyomva legalább 1 másodpercig,
- A kijelzőn sorban jelennek meg: az összes mező, a letiltott mezők és az oldal, amelyen a visszaállított összeg látható (RESET TOTAL).

ADAGOLÁS ÁRAMLÁSMÉRÉS MÓDBAN

Egyidejű kijelzéssel adagolható:

- jelenleg adagolt mennyiség,
- Áramlási sebesség (részösszeg egység per perc)

Ebbe a módba való belépéshez a következőket kell tennie:

- várja meg, amíg a készülék készenléti állapotba kerül, azaz a kijelzőn csak a teljes (TOTAL) jelenik meg,
- röviden nyomja meg a "CAL" gombot,
- kezdje el az adagolást.

Az áramlási sebesség 0,7 másodpercenként frissül. Emiatt a kijelző instabil lehet alacsonyabb áramlási sebességeknél. Minél nagyobb az áramlási sebesség, annál stabilabb a kijelző leolvasása.

A RÉSZÖSSZEG NULLÁZÁSA

A részösszeg nullázásához várja meg, amíg a számláló 0,0 áramlási sebességet mutat az adagolás befejezése után.

KALIBRÁCIÓ

A kalibrációs tényező egy szorzó, amelyet a rendszer a kapott elektromos impulzusok folyadékmértékegységekké alakítására használ. A kalibráció megadásához az értéket 1001-re kell állítani.

GYÁRI K-TÉNYEZŐ az a tényező, amelynek értéke gyárilag be lett állítva. Ez 1000. Ez a tényező maximális pontosságot biztosít a következő feltételek mellett:

Folyadék: gázolaj,

Hőmérséklet: 20°C

Áramlási sebesség: 10-120 l/perc

MIKOR KALIBRÁLJA A KÉSZÜLÉKET?

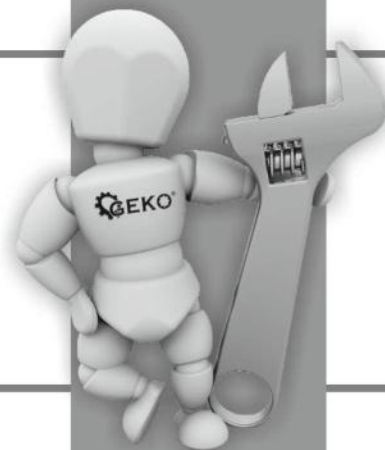
Közel extrém körülmények között, például a megengedett legnagyobb paraméterekhez közeli folyadékok (pl. dízel üzemanyag alacsony hőmérsékleten) vagy szélsőséges áramlási sebességek (közel a minimális vagy maximális megengedett értékekhez) esetén helyszíni kalibrációra lehet szükség, hogy a pisztolyt az üzemi feltételekhez igazítsák.

KALIBRÁLÁSI FOLYAMAT

A pisztoly gyors és precíz elektronikus kalibrálást tesz lehetővé a kalibrációs tényező (K tényező) módosításával: A kalibrációs tényező kétféleképpen módosítható:

1. Kalibrálás adagolással.
2. Közvetlen kalibrálás, a K kalibrációs tényező változtatásával.

A "CAL" gomb hosszú lenyomásával léphet be a kalibrációs módba:



MANUAL DE UTILIZARE

Pistol pompa de combustibil cu contor electronic LCD

Tip: G00950

Traducerea instrucțiunilor originale
RO - VERSIUNEA ROMÂNĂ



*Fabricat pentru
FH GEKO
Kitlin, ul. Strada pietonală 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl*

*Înainte de prima utilizare, vă rugăm să citiți cu atenție acest manual.
instrucțiuni de operare. Familiarizați-vă cu toate instrucțiunile necesare pentru
utilizarea și operarea în siguranță și înțelegerea oricăror riscuri,
care poate apărea în timpul funcționării dispozitivului este responsabilitatea de
utilizatorul lor.*

DATE TEHNICE

Contorul afișează patru unități de măsură: L, Gal, Dts, Pts

Domeniu de aplicare: motorină, kerosen, motorină etc.

Eficiență: 5-30 L/M

Precizie: +/- 0,5%

Calibru: filet drept 1/2"

Repetabilitate: <=0,2%

Presiune maxima: 0.6Mpa

Pistolul se oprește automat după 40 de secunde de neutilizare. Pentru a porni din nou pistolul, apăsați orice buton.

DOZARE ÎN MOD NORMAL

Modul normal este modul de distribuire standard. În acest mod, în timp ce se numără unitățile, subtotalul și totalul resetat (RESET TOTAL) sunt afișate simultan. Dacă unul dintre butoane este apăsat accidental în timpul numărării unităților, aceasta nu va afecta citirea contorului.

La câteva secunde după ce distribuirea este completă, totalul general va apărea în registrul inferior în loc de totalul resetat. Textul RESET de peste cuvântul TOTAL va dispărea, iar totalul resetat va fi înlocuit cu totalul general. Această stare se numește STANDBY și durează până când pistolul este folosit din nou.

REZULTAREA SUBTOTALULUI

Resetarea subtotalului se face prin apăsarea butonului RESET atunci când dispozitivul este în modul de așteptare, adică atunci când afișajul arată cuvântul „TOTAL”.

La apăsarea butonului RESET, are loc o reducere la zero, în timpul căreia afișajul arată toate cifrele iluminate și apoi toate cifrele care nu sunt iluminate. Odată ce procesul este finalizat, afișajul arată subtotalul zero și totalul resetat.

După un timp, totalul care poate fi șters este înlocuit cu totalul care nu poate fi șters (TOTAL).

SETAREA SUMEI LIBERABLE LA ZERO

Totalul resetat poate fi resetat la zero numai după ce subtotalul a fost resetat la zero. Totalul de resetare poate fi resetat la zero ținând apăsat butonul RESET când afișajul arată RESET TOTAL.

Schema de acțiuni este următoarea:

- Așteptați până când afișajul arată trecerea la modul de așteptare (numai valoarea TOTAL va fi vizibilă),
- Apăsați scurt butonul RESET,
- Dispozitivul va începe să pună la zero subtotalul,
- Când apare totalul resetat (RESET TOTAL), apăsați din nou RESET și mențineți apăsat timp de cel puțin 1 secundă,
- Afișajul va afișa în succesiune: toate câmpurile, câmpurile dezactivate și pagina cu totalul resetat afișat (RESET TOTAL).

DOZARE ÎN MOD DE MĂSURARE DEBIT

Este posibilă dozarea cu afișare simultană:

- cantitatea dozată în prezent,
- Debit (subtotal unitate pe minut)

Pentru a intra în acest mod trebuie:

- așteptați până când dispozitivul intră în modul de așteptare, adică afișajul va afișa doar totalul (TOTAL),
- apăsați scurt butonul „CAL”,
- începe dozarea.

Debitul este actualizat la fiecare 0,7 secunde. Prin urmare, citirea afișată poate fi instabilă la debite mai mici. Cu cât debitul este mai mare, cu atât citirea afișajului este mai stabilă.

REZULTAREA SUBTOTALULUI

Pentru a reseta subtotalul, așteptați până când contorul arată un debit de 0,0 după terminarea distribuiri.

CALIBRAREA

Factorul de calibrare este un multiplicator utilizat de sistem pentru a converti impulsurile electrice primite în unități de măsură a fluidului. Pentru a intra în calibrare, trebuie să setați valoarea la 1001. FACTORY K-FACTOR este factorul a căru valoare a fost setată din fabrică. Este 1.000. Acest factor asigură precizie maximă în următoarele condiții:

Lichid: motorină,
Temperatura: 20°C
Debit: 10-120 l/min

CÂND TREBUIE SĂ CALIBRAȚI DISPOZITIVUL?

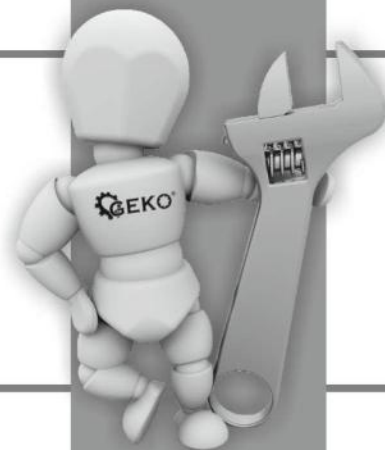
Când se operează în condiții aproape extreme, cum ar fi fluide apropiate de parametrii maximi admiși (de exemplu, motorină la temperatură scăzută) sau la debite extreme (aproape de valorile minime sau maxime admise), poate fi necesară calibrarea la fața locului pentru a adapta pistolul la condițiile de funcționare.

PROCESUL DE CALIBRARE

Pistolul permite calibrarea electronică rapidă și precisă prin modificarea factorului de calibrare (factor K): Factorul de calibrare poate fi modificat în două moduri:

1. Calibrare prin dozare.
2. Calibrare directă, efectuată prin modificarea factorului de calibrare K.

Puteți intra în modul de calibrare apăsând lung butonul „CAL”:



MANUAL DEL USUARIO

Pistola de combustible con contador electrónico LCD

Tipo: G00950

Traducción de las instrucciones originales
ES - VERSIÓN EN ESPAÑOL



Fabricado para
FH GEKO
Calle Kietlin. Calle peatonal 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Antes del primer uso, lea atentamente este manual.

Instrucciones de funcionamiento. Familiarícese con todas las instrucciones necesarias para uso y operación seguros y comprensión de cualquier riesgo, que pueda ocurrir durante el funcionamiento del dispositivo es responsabilidad de su usuario.

DATOS TÉCNICOS

El medidor muestra cuatro unidades de medida: L, Gal, Dts, Pts

Rango de aplicación: diésel, queroseno, gasóleo, etc.

Eficiencia: 5-30 L/M

Precisión: +/- 0,5%

Calibre: Rosca recta 1/2"

Repetibilidad: <=0,2%

Presión máxima: 0,6 Mpa

La pistola se apaga automáticamente después de 40 segundos de inactividad. Para volver a encender la pistola, presione cualquier botón.

DOSIFICACIÓN EN MODO NORMAL

El modo normal es el modo de dispensación estándar. En este modo, mientras se cuentan las unidades, el subtotal y el total reinicial (RESET TOTAL) se muestran simultáneamente. Si se presiona accidentalmente uno de los botones mientras se cuentan unidades, no afectará la lectura del contador.

Unos segundos después de finalizar la dispensación, el total general aparecerá en el registro inferior en lugar del total reinicial. El texto RESET sobre la palabra TOTAL desaparecerá y el total reinicial será reemplazado por el total general. Este estado se llama STANDBY y dura hasta que se vuelva a utilizar la pistola.

PONER A CERO EL SUBTOTAL

El restablecimiento del subtotal se realiza presionando el botón RESET cuando el dispositivo está en modo de espera, es decir cuando en la pantalla aparece la palabra "TOTAL".

Al presionar el botón RESET se produce una puesta a cero, durante la cual la pantalla muestra todos los dígitos iluminados y luego todos los dígitos que no están iluminados. Una vez finalizado el proceso, la pantalla muestra el subtotal puesto a cero y el total reinicial.

Después de un tiempo, el total borrrable se reemplaza por el total no borrrable (TOTAL).

ESTABLECER LA SUMA LIQUIDABLE A CERO

El total reinicial solo se puede restablecer a cero después de que el subtotal se haya restablecido a cero. El total reinicial se puede restablecer a cero manteniendo presionado el botón RESET cuando la pantalla muestre RESET TOTAL.

El esquema de acciones es el siguiente:

- Espere hasta que la pantalla muestre la transición al modo de espera (solo será visible el valor TOTAL),
- Pulse brevemente el botón RESET,
- El dispositivo comenzará a poner a cero el subtotal,
- Cuando aparezca el total reinicial (RESET TOTAL), presione RESET nuevamente y manténgalo presionado durante al menos 1 segundo,
- La pantalla mostrará en secuencia: todos los campos, los campos deshabilitados y la página con el total restablecido mostrado (RESET TOTAL).

DOSIFICACIÓN EN MODO DE MEDICIÓN DE FLUJO

Es posible dosificar con visualización simultánea:

- cantidad dosificada actualmente,
- Caudal (subtotal de unidades por minuto)

Para ingresar a este modo debes:

- esperar hasta que el dispositivo entre en modo de espera, es decir, la pantalla solo mostrará el total (TOTAL),
- presione brevemente el botón "CAL",
- iniciar la dosificación.

El caudal se actualiza cada 0,7 segundos. Por lo tanto, la lectura de la pantalla puede ser inestable a caudales más bajos. Cuanto mayor sea el caudal, más estable será la lectura en la pantalla.

PONER A CERO EL SUBTOTAL

Para restablecer el subtotal, espere hasta que el contador muestre un caudal de 0,0 una vez finalizada la dispensación.

CALIBRACIÓN

El factor de calibración es un multiplicador utilizado por el sistema para convertir los pulsos eléctricos recibidos en unidades de medida de fluido. Para ingresar a la calibración, debe establecer el valor en 1001.

FACTOR K DE FÁBRICA es el factor cuyo valor se ha establecido en fábrica. Son 1.000. Este factor garantiza la máxima precisión en las siguientes condiciones:

Fluido: combustible diésel,

Temperatura: 20°C

Caudal: 10-120 l/min

¿CUÁNDO DEBO CALIBRAR SU DISPOSITIVO?

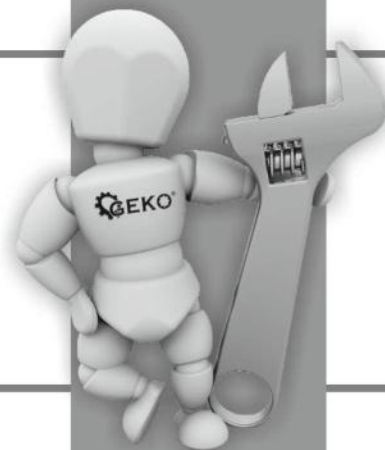
Al operar en condiciones casi extremas, como fluidos cercanos a los parámetros máximos permitidos (por ejemplo, combustible diésel a baja temperatura) o a caudales extremos (cercanos a los valores mínimos o máximos permitidos), puede ser necesaria una calibración en el sitio para adaptar la pistola a las condiciones de operación.

PROCESO DE CALIBRACIÓN

La pistola permite una calibración electrónica rápida y precisa modificando el factor de calibración (factor K): El factor de calibración se puede cambiar de dos maneras:

1. Calibración por dosificación.
2. Calibración directa, realizada cambiando el factor de calibración K.

Puede ingresar al modo de calibración presionando prolongadamente el botón "CAL":



MANUALE D'USO

Pistola pompa carburante con contatore elettronico LCD

Tipo: G00950

Traduzione delle istruzioni originali
IT - VERSIONE ITALIANA



Prodotto per
FH GEKO
Via Kietlin Strada pedonale 3
97-500 Radom
www.geko.pl

*Prima del primo utilizzo, leggere attentamente il presente manuale.
istruzioni per l'uso. Familiarizzare con tutte le istruzioni necessarie per
uso e funzionamento sicuri e comprensione di eventuali rischi,
che possono verificarsi durante il funzionamento del dispositivo sono di responsabilità di
il loro utente.*

DATI TECNICI

Il misuratore visualizza quattro unità di misura: L, Gal, Dts, Pts

Campi di applicazione: gasolio, cherosene, gasolio, ecc.

Efficienza: 5-30 L/M

Precisione: +/- 0,5%

Calibro: Filettatura dritta 1/2"

Ripetibilità: <=0,2%

Pressione massima: 0,6 MPa

La pistola si spegne automaticamente dopo 40 secondi di inutilizzo. Per riaccendere la pistola, premere un pulsante qualsiasi.

DOSAGGIO IN MODALITÀ NORMALE

La modalità normale è la modalità di erogazione standard. In questa modalità, durante il conteggio delle unità, vengono visualizzati contemporaneamente il subtotale e il totale azzerabile (RESET TOTAL). Se uno dei pulsanti viene premuto accidentalmente durante il conteggio delle unità, la lettura del contatore non verrà influenzata.

Pochi secondi dopo il completamento dell'erogazione, nel registro inferiore verrà visualizzato il totale generale al posto del totale azzerabile. Il testo RESET sopra la parola TOTALE scomparirà e il totale azzerabile verrà sostituito dal totale generale. Questo stato è chiamato STANDBY e dura finché la pistola non viene utilizzata nuovamente.

AZZERAMENTO DEL SUBTOTALE

L'azzeramento del subtotale si effettua premendo il tasto RESET quando l'apparecchio è in modalità standby, cioè quando sul display compare la scritta "TOTAL".

Premendo il pulsante RESET avviene un azzeramento, durante il quale il display mostra prima tutte le cifre illuminate e poi tutte le cifre non illuminate. Una volta completato il processo, il display mostra il subtotale azzerato e il totale azzerabile.

Dopo un po', il totale cancellabile viene sostituito dal totale non cancellabile (TOTALE).

IMPOSTAZIONE DELLA SOMMA CANCELLABILE A ZERO

Il totale azzerabile può essere azzerato solo dopo che il subtotale è stato azzerato. È possibile azzerare il totale tenendo premuto il pulsante RESET quando il display visualizza RESET TOTAL.

Lo schema delle azioni è il seguente:

- Attendere che il display visualizzi il passaggio alla modalità standby (sarà visibile solo il valore TOTALE),
- Premere brevemente il pulsante RESET,
- Il dispositivo inizierà ad azzerare il subtotale,
- Quando appare il totale azzerabile (RESET TOTAL), premere nuovamente RESET e tenere premuto per almeno 1 secondo,
- Sul display verranno visualizzati in sequenza: tutti i campi, i campi disabilitati e la pagina con il totale azzerato visualizzato (RESET TOTAL).

DOSAGGIO IN MODALITÀ MISURAZIONE FLUSSO

E' possibile dosare con visualizzazione simultanea:

- quantità attualmente dosata,
- Portata (unità subtotale al minuto)

Per entrare in questa modalità è necessario:

- attendere che l'apparecchio vada in modalità standby, cioè sul display verrà visualizzato solo il totale (TOTAL),
- premere brevemente il tasto "CAL",
- iniziare il dosaggio.

La portata viene aggiornata ogni 0,7 secondi. La lettura sul display potrebbe quindi risultare instabile a portate inferiori. Maggiore è la portata, più stabile è la lettura sul display.

AZZERAMENTO DEL SUBTOTALE

Per azzerare il subtotale, attendere che il contatore indichi una portata pari a 0,0 al termine dell'erogazione.

CALIBRAZIONE

Il fattore di calibrazione è un moltiplicatore utilizzato dal sistema per convertire gli impulsi elettrici ricevuti in unità di misura del fluido. Per accedere alla calibrazione, è necessario impostare il valore su 1001.

FACTORY K-FACTOR è il fattore il cui valore è stato impostato in fabbrica. Sono 1.000. Questo fattore garantisce la massima precisione nelle seguenti condizioni:

Fluido: gasolio,

Temperatura: 20°C

Portata: 10-120 l/min

QUANDO DOVRESTI CALIBRARE IL TUO DISPOSITIVO?

Quando si opera in condizioni pressoché estreme, come con fluidi prossimi ai parametri massimi consentiti (ad esempio gasolio a bassa temperatura) o a portate estreme (vicine ai valori minimi o massimi consentiti), potrebbe essere necessaria una calibrazione in loco per adattare la pistola alle condizioni operative.

PROCESSO DI CALIBRAZIONE

La pistola consente una calibrazione elettronica rapida e precisa modificando il fattore di calibrazione (fattore K): Il fattore di calibrazione può essere modificato in due modi:

1. Calibrazione tramite dosaggio.
2. Calibrazione diretta, effettuata modificando il fattore di calibrazione K.

È possibile accedere alla modalità di calibrazione premendo a lungo il pulsante "CAL":



GEBRUIKERSHANDLEIDING

Brandstofpomppistool met elektronische LCD-teller

Type: G00950

Vertaling van de originele instructies
NL - NEDERLANDSE VERSIE



Gemaakt voor
FH GEKO
Kietlin, ul. Wandelstraat 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

*Lees deze handleiding zorgvuldig door voordat u het product voor het eerst gebruikt.
Gebruiksaanwijzing. Maak uzelf vertrouwd met alle instructies die nodig zijn voor
veilig gebruik en bediening en begrip van eventuele risico's,
die zich kunnen voordoen tijdens de werking van het apparaat, is de verantwoordelijkheid
van hun gebruiker.*

TECHNISCHE GEGEVENS

De meter geeft vier meeteenheden weer: L, Gal, Dts, Pts

Toepassingsgebied: diesel, kerosine, gasolie, enz.

Efficiëntie: 5-30 L/M

Nauwkeurigheid: +/- 0,5%

Kaliber: Rechte draad 1/2"

Herhaalbaarheid: <=0,2%

Maximale druk: 0,6 MPa

Het pistool schakelt automatisch uit als het 40 seconden niet gebruikt wordt. Om het geweer weer aan te zetten, drukt u op een willekeurige knop.

DOSERING IN NORMALE MODUS

De normale modus is de standaard afgiftemodus. In deze modus worden tijdens het tellen van eenheden het subtotaal en het opnieuw instelbare totaal (RESET TOTAL) gelijktijdig weergegeven. Als u per ongeluk een van de knoppen indrukt terwijl u eenheden telt, heeft dit geen invloed op de tellerstand.

Enkele seconden nadat de afgifte is voltooid, verschijnt het totaalbedrag in het onderste register in plaats van het opnieuw instelbare totaal. De tekst RESET boven het woord TOTAAL verdwijnt en het opnieuw instelbare totaal wordt vervangen door het eindtotaal. Deze toestand wordt STANDBY genoemd en duurt voort totdat het pistool opnieuw wordt gebruikt.

HET SUBTOTAAL OP NUL ZETTEN

Het subtotaal kunt u resetten door op de RESET-knop te drukken wanneer het apparaat in de stand-bymodus staat, d.w.z. wanneer op het display het woord "TOTAAL" verschijnt.

Wanneer u op de RESET-knop drukt, wordt de teller op nul gezet. Op het display worden eerst alle verlichte cijfers weergegeven en vervolgens alle cijfers die niet verlicht zijn. Zodra het proces is voltooid, worden op het display het op nul gestelde subtotaal en het opnieuw instelbare totaal weergegeven.

Na verloop van tijd wordt het uitwisbare totaal vervangen door het niet-uitwisbare totaal (TOTAAL).

DE VERWISSELBARE SOM OP NUL INSTELLEN

Het opnieuw instelbare totaal kan pas op nul worden gezet nadat het subtotaal op nul is gezet. Het resettotaal kan op nul worden gezet door de RESET-knop ingedrukt te houden wanneer op het display RESET TOTAL wordt weergegeven.

Het actieplan is als volgt:

- Wacht tot het display de overgang naar de stand-bymodus weergeeft (alleen de TOTAAL-waarde zal zichtbaar zijn),
- Druk kort op de RESET-knop,
- Het apparaat begint met het op nul zetten van het subtotaal,
- Wanneer het resetbare totaal verschijnt (RESET TOTAL), druk dan nogmaals op RESET en houd deze minstens 1 seconde ingedrukt,
- Het display toont achtereenvolgens: alle velden, uitgeschakelde velden en de pagina met het geresette totaal (RESET TOTAL).

DOSERING IN DE STROOMMEETMODUS

Het is mogelijk om te doseren met gelijktijdige weergave:

- huidige gedoseerde hoeveelheid,
- Stroomsnelheid (subtotale eenheid per minuut)

Om deze modus te kunnen gebruiken, moet u:

- wacht tot het apparaat in de stand-bymodus gaat, d.w.z. dat het display alleen het totaal (TOTAL) weergeeft,
- druk kort op de knop "CAL",
- begin met doseren.

De stroomsnelheid wordt elke 0,7 seconde bijgewerkt. De weergave op het display kan daarom bij lagere stroomsnelheden instabiel zijn. Hoe hoger de stroomsnelheid, hoe stabiel de weergave op het display.

HET SUBTOTAAL OP NUL ZETTEN

Om het subtotaal te resetten, wacht u totdat de teller een stroomsnelheid van 0,0 aangeeft nadat de afgifte is voltooid.

KALIBRATIE

De kalibratiefactor is een vermenigvuldigingsfactor die door het systeem wordt gebruikt om ontvangen elektrische pulsen om te zetten in eenheden voor vloeistofmeting. Om de kalibratie te starten, moet u de waarde op 1001 instellen.

FABRIEKS-K-FACTOR is de factor waarvan de waarde in de fabriek is ingesteld. Het zijn er 1.000. Deze factor zorgt voor maximale precisie onder de volgende omstandigheden:

Vloeistof: dieselbrandstof,

Temperatuur: 20°C

Stroomsnelheid: 10-120 l/min

WANNEER MOET U UW APPARAAT KALIBREREN?

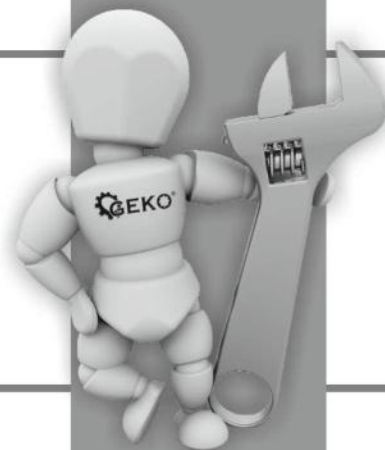
Bij gebruik onder bijna extreme omstandigheden, zoals bij vloeistoffen die dicht bij de maximaal toegestane parameters liggen (bijv. dieselbrandstof bij lage temperaturen) of bij extreme stroomsnelheden (dicht bij de minimaal of maximaal toegestane waarden), kan kalibratie op locatie noodzakelijk zijn om het pistool aan te passen aan de bedrijfsomstandigheden.

KALIBRATIEPROCES

Het pistool maakt snelle en nauwkeurige elektronische kalibratie mogelijk door de kalibratiefactor (K-factor) te wijzigen: De kalibratiefactor kan op twee manieren worden gewijzigd:

1. Kalibratie door dosering.
2. Directe kalibratie, uitgevoerd door de kalibratiefactor K te wijzigen.

U kunt de kalibratiemodus openen door lang op de knop "CAL" te drukken:



ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΤΗ

Πιστόλι αντλίας καυσίμου με ηλεκτρονικό μετρητή LCD

Τύπος: G00950

Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών
GR - ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΚΔΟΣΗ



Κατασκευάζεται για
FH GEKO
Kietlin, ul. Walking Street 3
97-500 Ραντόμσκο
www.geko.pl

Πριν από την πρώτη χρήση, διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο.
οδηγίες λειτουργίας. Εξοικειωθείτε με όλες τις απαραίτητες οδηγίες για
ασφαλής χρήση και λειτουργία και κατανόηση τυχόν κινδύνων,
που μπορεί να προκύψουν κατά τη λειτουργία της συσκευής είναι ευθύνη του
χρήστη τους.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Ο μετρητής εμφανίζει τέσσερις μονάδες μέτρησης: L, Gal, Dts, Pts
Εύρος εφαρμογής: ντίζελ, κηροζίνη, πετρέλαιο εσωτερικής καύσης κ.λπ.
Απόδοση: 5-30 L/M
Ακρίβεια: +/- 0,5%
Διαμέτρηση: Ευθεία κλωστή 1/2"
Επαναληψιμότητα: <=0,2%
Μέγιστη πίεση: 0,6Mpa

Το πιστόλι σβήνει αυτόματα μετά από 40 δευτερόλεπτα χωρίς χρήση. Για να ενεργοποιήσετε ξανά το πιστόλι, πατήστε οποιοδήποτε κουμπί.

ΔΟΣΟΛΟΓΙΑ ΣΤΗΝ ΚΑΝΟΝΙΚΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Η κανονική λειτουργία είναι η τυπική λειτουργία διανομής. Σε αυτήν τη λειτουργία, κατά την καταμέτρηση των μονάδων, εμφανίζεται ταυτόχρονα το υποσύνολο και το επαναρυθμιζόμενο σύνολο (RESET TOTAL). Εάν ένα από τα κουμπιά πατηθεί κατά λάθος κατά τη μέτρηση των μονάδων, δεν θα επηρεάσει την ένδειξη του μετρητή.

Λίγα δευτερόλεπτα μετά την ολοκλήρωση της διανομής, το συνολικό άθροισμα θα εμφανιστεί στον κατώτερο καταχωρητή αντί για το αθροιστικό σύνολο. Το κείμενο RESET πάνω από τη λέξη TOTAL θα εξαφανιστεί και το σύνολο με δυνατότητα επαναφοράς θα αντικατασταθεί από το συνολικό σύνολο. Αυτή η κατάσταση ονομάζεται STANDBY και διαρκεί μέχρι να χρησιμοποιηθεί ξανά το πιστόλι.

ΜΗΔΕΝΙΖΟΝΤΑΣ ΤΟ ΥΠΟΣΥΝΟΛΟ

Η επαναφορά του υποσυνόλου γίνεται πατώντας το κουμπί RESET όταν η συσκευή βρίσκεται σε κατάσταση αναμονής, δηλαδή όταν στην οθόνη εμφανίζεται η λέξη "TOTAL".

Όταν πατηθεί το κουμπί RESET, εμφανίζεται ένας μηδενισμός, κατά τον οποίο στην οθόνη εμφανίζονται όλα τα φωτισμένα ψηφία και στη συνέχεια όλα τα ψηφία που δεν φωτίζονται. Μόλις ολοκληρωθεί η διαδικασία, στην οθόνη εμφανίζεται το μηδενισμένο υποσύνολο και το αθροιστικό σύνολο.

Μετά από λίγο, το διαγραφόμενο σύνολο αντικαθίσταται από το μη διαγράψιμο σύνολο (ΣΥΝΟΛΟ).

ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΕΚΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ ΑΘΡΟΠΟΥ ΣΕ ΜΗΔΕΝ

Το σύνολο με δυνατότητα επαναφοράς μπορεί να μηδενιστεί μόνο αφού το υποσύνολο έχει μηδενιστεί. Το σύνολο επαναφοράς μπορεί να μηδενιστεί κρατώντας πατημένο το κουμπί RESET όταν στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη RESET TOTAL.

Το πρόγραμμα των ενεργειών έχει ως εξής:

- Περιμένετε έως ότου η οθόνη εμφανίσει τη μετάβαση σε κατάσταση αναμονής (μόνο η τιμή TOTAL θα είναι ορατή),
- Πατήστε στιγμιαία το κουμπί RESET,
- Η συσκευή θα αρχίσει να μηδενίζει το υποσύνολο,
- Όταν εμφανιστεί το σύνολο με δυνατότητα επαναφοράς (RESET TOTAL), πατήστε ξανά το RESET και κρατήστε το για τουλάχιστον 1 δευτερόλεπτο,
- Η οθόνη θα εμφανίσει με τη σειρά: όλα τα πεδία, τα απενεργοποιημένα πεδία και τη σελίδα με το σύνολο επαναφοράς που εμφανίζεται (RESET TOTAL).

ΔΟΣΟΛΟΓΙΑ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΜΕΤΡΗΣΗΣ ΡΟΗΣ

Είναι δυνατή η δόση με ταυτόχρονη εμφάνιση:

- τρέχουσα δόση,
- Ρυθμός ροής (υποσύνολο μονάδα ανά λεπτό)

Για να μπείτε σε αυτή τη λειτουργία πρέπει:

- περιμένετε έως ότου η συσκευή μεταβεί σε κατάσταση αναμονής, δηλαδή στην οθόνη θα εμφανιστεί μόνο το σύνολο (TOTAL),
- πατήστε στιγμιαία το κουμπί "CAL",
- ξεκινήστε τη δοσολογία.

Ο ρυθμός ροής ενημερώνεται κάθε 0,7 δευτερόλεπτα. Η ένδειξη της οθόνης μπορεί επομένως να είναι ασταθής σε χαμηλότερους ρυθμούς ροής. Όσο υψηλότερος είναι ο ρυθμός ροής, τόσο πιο σταθερή είναι η ένδειξη της οθόνης.

ΜΗΔΕΝΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΥΠΟΣΥΝΟΛΟΥ

Για να επαναφέρετε το υποσύνολο, περιμένετε έως ότου ο μετρητής εμφανίσει ρυθμό ροής 0,0 μετά την ολοκλήρωση της διανομής.

ΔΙΑΜΕΤΡΗΣΗ

Ο συντελεστής βαθμονόμησης είναι ένας πολλαπλασιαστής που χρησιμοποιείται από το σύστημα για τη μετατροπή των λαμβανόμενων ηλεκτρικών παλμών σε μονάδες μέτρησης ρευστού. Για να εισαγάγετε τη βαθμονόμηση, πρέπει να ορίσετε την τιμή στο 1001.

FACTORY K-FACTOR είναι ο συντελεστής του οποίου η τιμή έχει οριστεί στο εργοστάσιο. Είναι 1.000. Αυτός ο παράγοντας εξασφαλίζει τη μέγιστη ακρίβεια υπό τις ακόλουθες συνθήκες:

Ρευστό: καύσιμο ντίζελ,

Θερμοκρασία: 20°C

Ρυθμός ροής: 10-120 l/min

ΠΟΤΕ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΒΑΘΜΟΝΟΜΗΣΕΤΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΣΑΣ;

Όταν λειτουργεί σε σχεδόν ακραίες συνθήκες, όπως υγρά κοντά στις μέγιστες επιτρεπόμενες παραμέτρους (π.χ. καύσιμο ντίζελ σε χαμηλή θερμοκρασία) ή σε ακραίους ρυθμούς ροής (κοντά στις ελάχιστες ή μέγιστες επιτρεπόμενες τιμές), μπορεί να απαιτείται επιτόπια βαθμονόμηση για την προσαρμογή του πιστολίου στις συνθήκες λειτουργίας.

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΒΑΘΜΟΝΟΜΗΣΗΣ

Το πιστόλι επιτρέπει τη γρήγορη και ακριβή ηλεκτρονική βαθμονόμηση τροποποιώντας τον παράγοντα βαθμονόμησης (συντελεστής K): Ο συντελεστής βαθμονόμησης μπορεί να αλλάξει με δύο τρόπους:

1. Βαθμονόμηση με δοσολογία.
2. Απευθείας βαθμονόμηση, που πραγματοποιείται με αλλαγή του συντελεστή βαθμονόμησης K.

Μπορείτε να εισέλθετε στη λειτουργία βαθμονόμησης πατώντας παρατεταμένα το κουμπί "CAL":